

FRANKIE

versus the

FOOD PHANTOM

FRANKIE

contra el

FANTASMA DE LOS ALIMENTOS

Erik Talkin

ilustrado por Laura Ramos



FRANKIE
versus the
FOOD PHANTOM



FRANKIE
contra el
**FANTASMA DE
LOS ALIMENTOS**

Erik Talkin

ilustrado por Laura Ramos

free spirit
PUBLISHING®



THANKS TO:

Alison Behnke—Editor Extraordinaire

Alyssa Jennette—Awesome Agent

Dr. Lacey Baldiviez & Kayla Mallari, RDN, for manuscript review

All the staff, board, and volunteers at the Foodbank of Santa Barbara County, who are working for a healthier and fairer food system.

GRACIAS A:

Alison Behnke—Editora extraordinaria;

Alyssa Jennette—Admirable agente;

Dra. Lacey Baldiviez y Kayla Mallari, RDN, por la revisión del manuscrito;

Todo el personal, la junta directiva y los voluntarios del Banco de Alimentos del Condado de Santa Bárbara, que trabajan para crear un sistema alimentario más sano y más justo.

Text copyright © 2024 by Erik Talkin
Illustrations copyright © 2024 by Laura Ramos
Translation copyright © 2024 by Free Spirit Publishing

All rights reserved under International and Pan-American Copyright Conventions. Unless otherwise noted, no part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without express written permission of the publisher, except for brief quotations or critical reviews. For more information, go to freespirit.com/permissions.

Free Spirit, Free Spirit Publishing, and associated logos are trademarks and/or registered trademarks of Teacher Created Materials. A complete listing of our logos and trademarks is available at freespirit.com

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Talkin, Erik, author. | Talkin, Erik. Frankie versus the food phantom. | Talkin, Erik. Frankie versus the food phantom. Spanish | Ramos, Laura, illustrator. | HIT Bilingual Publishing, translator.

Title: Frankie versus the food phantom = Frankie contra el fantasma de los alimentos / Erik Talkin ; ilustrado por Laura Ramos ; traducido por HIT bilingual publishing.

Other titles: Frankie contra el fantasma de los alimentos

Description: Minneapolis, MN : Free Spirit Publishing, an imprint of Teacher Created Materials, Inc., 2024. | Series: Food justice books for kids | Audience: Ages 5-10. | Parallel text in English and Spanish.

Identifiers: LCCN 2024018610 (print) | LCCN 2024018611 (ebook) | ISBN 9798885548175 (hardcover) | ISBN 9798885548182 (ebook) | ISBN 9798885548199 (epub)

Subjects: CYAC: Food--Fiction. | Food security--Fiction. | Communities--Fiction. | Spanish language materials--Bilingual.

Classification: LCC PZ73 .T287 2024 (print) | LCC PZ73 (ebook) | DDC [E]--dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2024018610>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2024018611>

Free Spirit Publishing does not have control over or assume responsibility for author or third-party websites and their content.

Parents, teachers, and other adults: We strongly urge you to monitor children's use of the internet.

Edited by Alison Behnke
Cover and interior design by Colleen Pidel
Translated by HIT Bilingual Publishing

Free Spirit Publishing
An imprint of Teacher Created Materials
9850 51st Avenue North, Suite 100
Minneapolis, MN 55442
(612) 338-2068
help4kids@freespirit.com
freespirit.com



For Mari, Ella, Felix, Lili,
Hannah, Max & Mia

Para Mari, Ella, Felix, Lili,
Hannah, Max y Mia

Does a seed ball have to be round? Because mine is a mess of dirt and clay, with seeds falling out.

Ms. Alvarez says that because each seed ball has its own soil, we can throw them onto open ground and make “wild food” grow in unexpected places. It’s part of our class project on the food system. We’re looking at how our community gets food, uses it, sells it, and more.

I’m grouped with Sacha and Izaak. I haven’t hung out with them much. Still, we plan to meet Saturday and plant our seeds.

¿Las bolas de semillas tienen que ser redondas? Porque la mía es un amasijo de tierra y arcilla con semillas que se caen por todos los costados.

La maestra Álvarez dice que, como cada bola de semillas tiene su propia tierra, podemos lanzarlas en suelo abierto y hacer que crezcan “alimentos silvestres” en lugares inesperados. Las bolas de semillas forman parte del proyecto de la clase sobre el sistema alimentario. Estamos estudiando cómo obtiene alimentos nuestra comunidad, cómo los usa, cómo los vende y mucho más.

Estoy en un grupo con Izaak y Sacha. No suelo juntarme mucho con ellos. De todos modos, planeamos reunirnos el sábado para plantar nuestras semillas.



After school, Grandpa and I go shopping at Un Solo Sol Bodega.

“There’s no fresh food here,” Grandpa growls.

The owner, Mr. Zambrano, offers an old apple. “Even Snow White wouldn’t take a bite of that,” Grandpa says.

Después de clase, mi abuelo y yo vamos de compras a la tienda Un Solo Sol.

—Aquí no hay nada fresco —se queja el abuelo.

El dueño de la tienda, el señor Zambrano, nos ofrece una manzana vieja.

—Ni Blancanieves le daría un mordisco a esa manzana —dice mi abuelo.



“No room to display them,” Mr. Zambrano shrugs. “So they sit around.”

A shape **swirls** past the window, startling me—and a stack of cans comes crashing down.

“Careful, Frankie!” Grandpa pleads.

“It’s fine, nothing broken,” says Mr. Zambrano as he rearranges the pile.

—No tenemos dónde exhibirlas y entonces ahí se quedan —dice el señor Zambrano encogiéndose de hombros.

Una silueta hace un **remolino** junto a la ventana. Me sobresalto. . . y justo en ese momento se viene abajo una pila de latas.

—¡Cuidado, Frankie! —exclama mi abuelo.

—Está bien, no se rompió nada —dice el señor Zambrano mientras ordena la pila.

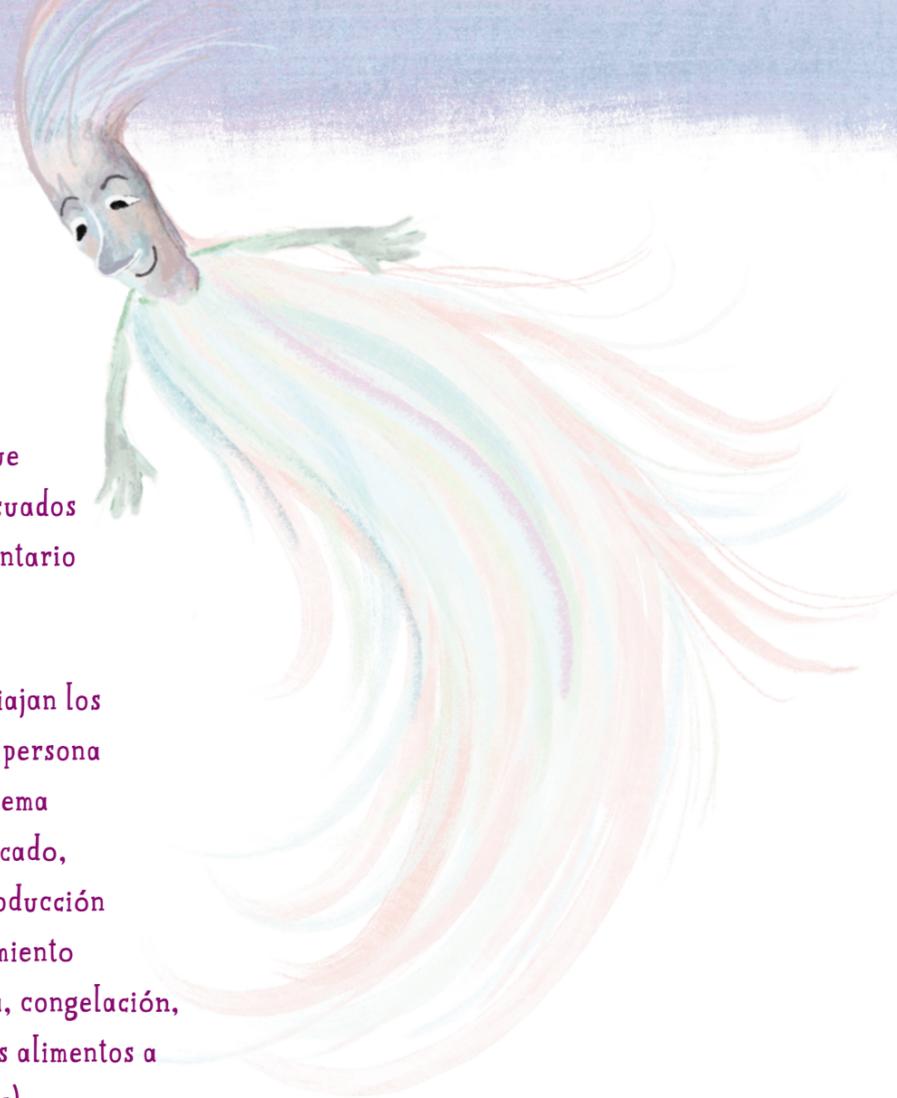
Ayuda al fantasma de los alimentos a pasar la página

La serie Food Justice Books for Kids trata sobre la justicia alimentaria. Eso tiene que ver con disponer de suficientes alimentos frescos, sanos y asequibles que sean adecuados para tu cultura. También significa que las personas que trabajan en el sistema alimentario reciban un trato y un pago justos.



Este libro examina el panorama general de cómo viajan los alimentos de un lugar a otro y cómo pasan de una persona a otra hasta llegar a tu plato. A eso se le llama sistema alimentario. Aunque es un sistema grande y complicado, podemos dividirlo en cuatro partes principales: producción (cultivo de alimentos o cría de animales), procesamiento (preparación de los alimentos mediante su limpieza, congelación, envasado u otros pasos), distribución (envío de los alimentos a diferentes lugares) y consumo (comer los alimentos).

Este sistema se ha desarrollado a lo largo de miles de años y, en su mayor parte, permite hacer llegar grandes cantidades de alimentos a todas partes del mundo y a las manos de distintas familias, en muchos casos a precios razonables.



Pero también crea problemas, como el desperdicio de alimentos, la falta de equidad, la producción de alimentos que no ofrecen mucha nutrición, el cambio climático y la crueldad con los animales.

Entonces, ¿qué puedes hacer tú para ayudar a mejorar las cosas?

Reduce los desperdicios. Guarda los restos de alimentos en el refrigerador e intenta reutilizarlos en otras comidas. También puedes compostar los restos de alimentos.

Apoya la justicia alimentaria. Ofréctete como voluntario en un banco de alimentos o en un centro de distribución de alimentos de tu zona o hazle donaciones.

Compra alimentos locales y nutritivos. Si compras alimentos más sanos, las empresas producirán más alimentos de ese tipo. Comprar alimentos cultivados localmente ayuda a nuestro planeta porque los alimentos no tienen que llegar tan lejos.

Cuida a los animales. Habla con tu familia y sugiéreles comer menos carne, lo que puede reducir la demanda de las grandes granjas industriales y ayudar al medio ambiente.

Todos obtenemos beneficios del sistema alimentario y todos podemos ayudar a mejorarlo. ¡Incluso una acción pequeña puede tener un gran impacto!

